

Republic of Iraq  
Ministry of Oil  
North Refineries Company



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Public Foreign Bid

Advertisement of public Foreign Bid

المناقصة العامة

Ref

Date

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq - Salahditha - Bagd, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) in bid No. (78191645) this amount will not be refundable just in case cancel bid, in an case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes ( technical & commercial offer ) at or before One o'clock P.M. On 13/10/2020 and in case the a.m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday. winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that a special conference will be held for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock A.M. On Tuesday (10/10/2020) until ( One O'clock P.M ) with presence of specialist in bid XM

Bid No.	78191645
Subject	Heat exchangers gaskets
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(2,950,000US) Only Two million nine hundred fifty thousand US dollar
Delivery Period	(150) one hundred fifty days
Budget Type	Operational Budget

**First - The Required Documents shall be attached with tender:**

- 1- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- 2- Submitting a bid hand amount (\$60,000) sixty thousand US dollar for bid XM with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- 3- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't got Representation in Iraq.
- 4- Power of attorney or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- 5- Attach receipt of purchasing bid documents (original copy).
- 6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial

عن شركة مصافي الشمال (ش. ع) احذر تشكيلات وزارة النفط من مصلحة العامة الاستيرادية العذجة تفاصيلها المتاد فقلز تراخيص ولا تترك من حوزة فيه الشروط القانونية مراجعة موقع شركة الشمال في محافظة صلاح الدين قضاء يحيى - لا سلام نسخة من كتاب المواصفات والوثائق المطلوبة معكم مع قدره فقط مبلغ واحد مائة الف دينار في سلفه كمرشحة (2020/10/13) غير مبرر الا في حال العيب او غير المتوافق عليها على ان يرد سلفة العطاءات (التقنية والتجارية) بطرف معلق على سبب في مقر شركتنا فحد العلاقات العامة / الاستعلامات التجارية الحدة الفتح و في الساعة الواحدة عد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 2020/10/13 وفي حال صادف يوم العلق عطلة رسمية ستؤجل تاريخ العلق في الارباء يوم سواد رسمي في تاريخ العطلة او احذر بخصم من حال عطلة المناقصة احوز غير الاعلان والرسوم الخاصة عند انه بعد انعقاد المؤتمر الخاص بالاجدية على الاستعلامات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة مساء من يوم الثلاثاء الموافق 2020/10/13 ولغاية الواحدة ظهرا بحضور المختصين لظفة المرفقة احلاه

رقب المناقصة 78191645  
الموضوع: غسوات السدادات الحرارية  
الوثائق المطلوبة: 1- هوية الغرف التجارية او الشركات او المنشآت المعنوية  
2- اوراق تأسيس الشركة  
عدد مرات الاعلان: المرة الاولى  
السلفة المحتملية: (51,950,000) فقط دينار وسلفه وخمسون الف دينار العربي  
مدة التحضير: (150) عادة وخمسون يوما  
تاريخ سدادية: السدادية التضمينية  
الوثائق المطلوبة: ارفاقها مع العطاء  
الشركات العراقية الهرة المطلوبة (بصورة ملون) واحدة لعام 2020 ووثائق تسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او احلاه بمراسلة المصلحة على ان تورد الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك  
قد يحصر الشركات الاجبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصنفة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في تلك المجهز لعام 2020 وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات التي ليس بها فكل الشركات الأجنبية مصانفا من قبل الشركة المصنفة والوثائق المقدمة من قبل السفارة العراقية في تلك المصنفة لعام 2020 في عتد تاسد اوله مع قدره (51,950,000) فقط مبرر الف دينار العربي بمراسلة المصلحة احلاه وعلى سلفه مع مقدم العطاء او وكسة او مخطوطة ارسى شرط عدد خمس اكر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل بنك معسوق معسوق صدر من مصرف دولي او مصرف دولي او خطاب صبان صدر من مصرف دولي او من مصرف معسوق من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط فقط باستثناء المصارف الحصر فيها عن سلف سلفه  
مراسلة من سرفيد الدخل واحدة لعام 2020 (بصورة ملون) بسد سلفة او حلت حصر باستثناء الشركات الاجبية التي ليس لديها عمل في العراق  
الوثائق او التوقييد او وثائق التوقييد المعتمدة بشرط عدم مضمون كل من اربعة اشهر من صدور المصلحة للظافات المقدمة بغير



and technical offers.

The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE OF SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC BAH and any bid which not attached the security permit will be refused

Second - The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :

- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor if proven it shall be considered shucker and shall take legal procedures against him
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand also tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company - ( Rina, Al crookal Co., F.V Rheinland , SGS, A.T.C, Livids Register, Intertek Global, Bureau Veritas ).
- 6- Name of the bank and a number of ( i ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraq payment system and Financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraq laws in force
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerationess the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraq energy council No.1 for 2019
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residential address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents
- 11- The company it is not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packing of the contract or materials shall be in accordance with the approval specifications of packing. The supplier shall bear all of charges of the materials due to the transport or packing process
- 13- The company submitted in Iraq is not considered a reason to exempt of commercial obligations and may be taken into consideration in order or extend the duration of the contract
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be re-negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, and qualification criteria

- 1- بعد اصدار العقود
- 2- يجوز وشراء وتلقي المخصصة نسخة ( اصلية )
- 3- عند طرف متصل بحسن ( وثيق الشركة ) بصورة سون
- 4- صافية أي طرف مختصر تعرض الفنى وطرف مختصر آخر
- 5- تعرض بخارى مع غيره لتوافق ايضا في تعرض التجارى .
- 6- على شروط والطلبات التي ترزده الاشراف في المناقصات
- 7- مرادف تلك التصریح الامنة/فرغ صلاح الشين لتعرض
- 8- سدادها الموافقات الامنة قبل الاشراف في المناقصة علما انه
- 9- بعد فنى او مطا غير مرتفق معه التصریح الاخرى.
- 10- على شروط التطوير والسرعة جدا لا يجوز ان العقد
- 11- يد رفع عقد بعد الامانة من قبل المصير القروض او من يحواله
- 12- لا يعتبر مخصصا للتداول عن العقد او التزل عن حقوقه التعاقدية
- 13- ان يظهر اخر وفي حال اثبت ذلك بعد ثابلا وتحت الاجراءات
- 14- قانونية بحتة
- 15- على بقده العطاء ثلث الاسعار رفقا وكتابة وتسعير جدول
- 16- على سداد او سائل مطبوع في فقرات جدول المواصفات
- 17- حاسب من احد والسداد وثقل واضح موقعة ومثومة على
- 18- جميع صفحات العطاء من قبل التقدم وان تقدم العطاء في ظرف
- 19- سلفي بيث على رده المناقصة وموضوعها كما ورد في
- 20- الاعلان
- 21- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد
- 22- عند او كة اشعل ( يد التصدير )
- 23- على فحص الطابع من قبل الشركات الخاصة -
- 24- Rina, Al crookal Co., F.V Rheinland , SGS, A.T.C, Livids Register, Intertek Global, Bureau Veritas
- 25- ( i ban) عرص دفع
- 26- المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع
- 27- مستحقات مالية اسدا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير
- 28- -
- 29- عقد حاسب لتصريه وكافة الرموز القانونية وقانون الحصول
- 30- سون لغزومة رقد 5% لسنة 1977 والفوائس العراقية المتقدرة
- 31- اخرى مثل فتح العطاءات وراستها وتحليلها وفقا لملفات
- 32- سبب لغزوم الحكومة رقم 2 لسنة 2014 والشروط الملحقه بها
- 33- واتفاق القياسية ومعايير الناقل مع سزاعاد الاستثناء الممنوح
- 34- شركت جدول العطاءات التي تقر بنسبة تزيد عن ( 20% ) من
- 35- كلفة اجمالية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المترقو ( 1 )
- 36- لسنة 2019
- 37- سري من حال بعهده المناقصة لتقييم كفاءته حسن التهيئة لسنة
- 38- 5% من مبلغ الامانة قبل توقيع العقد على شكل خطاب
- 39- ضمان صادر من مصرف حفرس و او مصرف مختص من قبل
- 40- بنك العراق او من و وزارة النفط باستثناء للمصارف المسير
- 41- لها في وثيق المناقصة
- 42- من مقدم ثلث اسمه وعنوانه الجارى وعنوان حكة
- 43- الفنى ورقاد جوده وبريدد الالكتروني الرسمي للمعهد
- 44- وسائل تقني وواضح مع ارفاق صورة من المستندات
- 45- سببها
- 46- لشركته سيز منزله حول اوطا الاسعار
- 47- سون سبب بامانة المواد المتوقف عليها حسب المواصفات
- 48- حاسبه لتعليق و سببها ويحتمل المحجر كافة الاشراف التي
- 49- تعرض سبب حواء من جواء عتده اشقل او العتيف والسببها
- 50- لا يعتبر الظرف الاخرى في العراق سبب للتصليل من الالتزامات
- 51- التعاقدية ويسون اخره نظر الاشراف لمزيد مدة العقد
- 52- لا يعتبر سبب الاحالة تعلما ولا يجوز التفاوض عليها
- 53- سون بقده العطاء بشروط المطلوبة في جدول المواصفات
- 54- حاسبه واطا تخصصه ومعايير التحير المطلوبة



16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.

16- حاسبة الغرامات التأخيريه حسب المعايير الغنيه في فقره رقم 32 من الشروط الخاصه.

17- A realisation of the bid bond of the company that is sicked..

17- ضمانت الشركة الاولية للشركة الساعده.

18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.

18- اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او المنشاس او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يخطر بيفكدا طلبات.

19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the wrong soft, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.

19- لجنة بدر او نظري او التصحيح او التديل حتى وان كل المتقدم وبقا الاسعار في المنافسه.

20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. except the public holidays.

20- يتولى لتقطيع والاشراف على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا ايام الجمعه والسبت والعطرا الرسمية ونعاية الساعة الواحد بعد الظهر.

21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be secured until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.

21- الاحتفاظ بسبعه (10%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءه ضريبية من الهيئة العامة للضرائب وادارة الشركات العراقية.

22- The bid should be valid for (120) days from the closing date. Its requisition and any reservation shall be disregarded.

22- بقا العرض لثمانين (120) يوم من تاريخ تنفي المناقصة. اي طلبات او اي تحفظات سيتم تجاهلها.

23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.

23- بقا العرض لثمانين (120) يوم من تاريخ تنفي المناقصة. اي طلبات او اي تحفظات سيتم تجاهلها.

24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.

24- مدير الشركة او ممثلها في المناقصات او ممثلهم حضور اجتماع توقيع العقد في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين. قضاء جلعان في تمام الساعة التاسعة صباحا من تاريخ توقيع المناقصة.

25- Any company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.

25- اي شركة لا يكون مدير الشركة معقدا موظف او تابع بخدمته عامة في العراق.

26- The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (10%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article 174 public budget.

26- شركات القطاع العام افضلية بالسعر بنسبة لا تزيد عن (10%) عند تحقق القدمة المضافة البالغة (10%) للنواد مصنعة من قبلها مع مراعاة المواصفة والنوعية وحسب الدليل الذي صدر من وزارة التخطيط الخاص بالشركات معتمده قانونا من المادة (174) من قانون الميزانية العامة الاتحادية.

27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.

27- شركتنا بحق في تمديد موعد تنفي المناقصة اعلاذ في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.

28- All participants should view the standard conditions hereto then fill up stamp it and attached with the submitted tender.

28- كل متسابقين شافه الاطلاع على الشروط الخاصة الشركة مع اكمالها وملئها ثم بعد ذلك وحتمها بحد الشركة وارفاقها مع الطء.

29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) or contact us at the following e-mail address: [nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq) or login the [facebook messenger] commercial bids.

29- للافطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنك ان تزور موقعنا الالكتروني على [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) او [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) او التواصل معنا على البريد الالكتروني التالي: [nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq)

30- This advertisement is made by both Arabic and English languages, if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

30- اعلان بصاغ اللغتين العربية والانجليزية، اذا كان هنالك اي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية. مع التقدير.

